

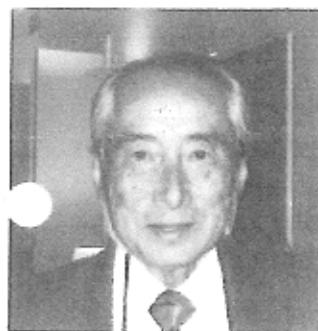
湘南日独協会 会報
Der Wind
(風)

湘南日独協会会報(Der Wind)
VOL. 14, NO. 2. 通巻81. 発行 2012. 3. 4.

湘南日独協会
Japanisch-Deutsche Gesellschaft in Shonan
事務局: 〒251-0025 藤沢市鵠沼石上1-1-1
江ノ電第2ビル7F
TEL0466-26-3028 / FAX0466-27-5091

第13回定時総会開催

1月29日(日) 湘南アカデミアにて、年次総会を開催しましたのでご報告致します。



織田正雄会長挨拶

2011年は日独修交150周年であった為、全国に60ある各日独協会がそれぞれ記念行事を行い、湘南日独協会もこれまでに無く多くの行事をおこないました。

4月には、ドイツからの日独協会訪日客約24名を横浜日独協会と一緒に、横浜・鎌倉に案内し、鎌倉での夕食会は大いに盛り上がりました。

5月には、ドイツ人の父と日本人の母を持つ、バイオリニストによる演奏会を鎌倉芸術館で行い満席のお客様に喜んで頂きました。

10月には、東京の有栖川公園で行われました、ドイツ大使館主催の大フェスティバルで当協会の合唱団アムゼルが舞台上で歌いました。

創立14年の当協会がここまで立派に育った合唱団を持てたことは幸運だけでなく、会員全員の積極的な活躍に負う所大であり、心から嬉しく思う次第です。

その他恒例のオクトーバーフェストや更にドイツから贈られた菩提樹を藤沢市・鎌倉市・江ノ電江ノ島駅に植樹するなど、誠に多彩な年でした。

来期、2013年、は湘南日独協会の創立15周年をどのように祝うか、これから皆さんと考えましょう。(了)
(総会の詳細は次頁と同封の資料をご参照下さい)

新入会員紹介 敬称略

荒井 恵美 清水 孝祐 鬼久保 洋治

年会費払込のお願い

2012年度の年会費を会報に同封しております振替用紙をご使用になり、4月30日までに払い込み頂きたくお願い致します。ご不明の点がありましたらご連絡なくお問い合わせ下さい。

湘南日独協会の活動予定

■第80回例会 講演会

「ドイツの報道に見る福島原発事故とドイツエネルギー政策の行方」

講師 川口マーン恵美氏 長年ドイツ・シュツットガルト在住の作家・ジャーナリスト

日時 3月25日(日) 13:30~15:30
(交流会15:30~16:30を予定)

会場 江ノ電第2ビル7F

会費 1,000円
(交流会費 500円)

■菩提樹植樹式

日時 4月11日(水) 10:00

場所 川喜多映画記念館の庭園(鎌倉市雪の下)

■ドイツフェスティバル2012 横浜

日時 4月28日(土)~30日(祝)

場所 横浜 象の鼻パーク(大根橋の隣)

内容 売店・飲食店・音楽演奏・大道芸・ゲーム等
ドイツをお楽しみください!

■4月懇話会

スピーカー:大澤由美子氏(会員・理事)

テーマ: どうして不器用なの?

—小学生の指導を通して—

日時 4月28日(土) 18:00

会場 「土風呂 藤沢店」JR 藤沢駅南口より徒歩3分
電話0466-27-7717

会費 1,000円
飲食代は別料金となります

■第81回例会 講演会

「福島原発の現状と問題点」

講師 松野義明氏(会員・理事)

昨年の大震災発生からもうすぐ1年になります。昨年4月の例会でもお話頂きました。

日時 5月27日(日) 14:00~15:45

懇親会16:00より別会場、会費別料金で予定しています。

会場 江ノ電第2ビル7F

会費 1,000円

定時総会報告

2011年度 活動報告

① 例会他を以下の通り実施

1月23日

第73回例会; 独大使館フォン・デア・オステン女史
講演会「日独外交通訳の現場から」

3月27日

第74回例会

伊藤一ご夫妻講演会「ワインよもやま話」

5月9日

第75回例会

日独交流150周年記念「日独音楽家の集い」

7月24日

第76回例会

吉田克彦氏講演会「ビールのお話」

9月17日

第77回例会

鎌倉市青少年国際交流— ワイマール訪問報告会

10月1日

恒例のオクトーバーフェスト

グランドホテル湘南にて開催

10月16日

特別例会; 官下啓三氏講演会「ドイツ民謡と歌曲と詩
の言葉」

11月27日

第78回例会

林邦之氏講演会「ブラームスの生涯」

12月11日

恒例の望年会をモキチ藤沢店にて開催

② 懇話会を以下の通り実施

2月26日

2月度懇話会; 吉田克彦氏講演会「湘南日独協会発足の頃」

4月23日

4月度懇話会; 松野義明氏講演会「福島第一原発事故
を正しく理解するために」

6月25日

6月度懇話会; 映画「嘆きの天使」を鑑賞

10月29日

10月度懇話会; 三浦ハンナ氏講演会「日本に暮らして30年」

③ 独日協会一行の来訪歓迎行事を企画、実行

4月14日 一行の横浜、鎌倉訪問に同行し、交流夕食会を開催。

④ 全国日独協会連合会総会への出席

10月21日 ナビオス横浜にて開催され、実施団体として参加

⑤ 日独修好150周年行事ドイツフェスティバルへの参加

10月23日 有栖川の宮記念公園他で開催され、合唱団アムゼルが参加

⑥ かまくら国際交流フェスティバルに参加

11月6日 高德院境内ブースにてソーセージ他を販売

⑦ 日独交流150周年記念寄贈菩提樹の植樹式举行

11月15日 藤沢市奥田公園

11月21日 江ノ電ノ電江ノ島駅構内

⑧ 会報(Der Wind)の発行

通巻(74~79)の6回発行

⑨ ドイツ語講座を企画、実施

前、後期とも初級、中級、上級の3クラスを開設し、各20回実施

⑩ 協会付属合唱団「アムゼル」の活動を支援

合唱団は練習・隔週1回(水)、日独協会内外の行事へ参加

2012年度活動方針

① 新規会員獲得及び会員定着のための魅力あるイベント企画と事業展開

② 地域人材が担う独語圏芸術・文化活動の育成支援

③ 青少年を主体とする日独文化交流プログラム等の支援

④ 異文化理解の手段となるドイツ語講座の拡充

⑤ 会員のご期待に応えるためのご意見、ご提案の聴取

役員選出

新任理事

木原健次郎氏を選出



総会で挨拶される織田会長



総会会場：総会終了後は映画会「男はつらいよ」(西澤英男氏の解説)を開催

2 月 度 懇 話 会 に て

「ポルトガル旅行記・よもやま話—新しい懇話会の試み」

会 員 三 谷 喜 朗

2月25日 夕刻より恒例の今年度初めての懇話会である。湘南日独協会として、例会、懇話会の在り方が検討されているが今回は従来通り、理事会終了後の、午後6時会場の都合で、会員が利用することの多い、酒処「七福」にての飲みながら、酒席での開催となった。



講師(スピーカー：話題の提供者)はお馴染みの西山忠壬さん。話題は昨年末旅行された「ポルトガル旅行」のお話であった。西山さんにはかつて100才を超えるお年寄りが居られ 長く奥様がそのお世話をなされていた由。西山さんご自身は仕事から度々海外出張されたが奥様とご一緒の機会がなくその奥様のご苦勞に応えられてドイツ以外への旅行をご一緒に楽しまれて居られるが今回もその一つ。

ポルトガルを訪ねた方は多いと思うが、約一週間は掛けてポルトガル各地を回られその文化に触れられて最近のポルトガル事情を語られた。敬虔なカソリック教徒で意外に穏やかなお国の様である。我々の生活にも溶け込んでいるポルトガル語が多くあるが坊主がボウズから来ているとは和尚さんでも知らないのでは？そして昔、古い方に馴染みの深った赤玉ポートワインの商品名は日本では使用が禁止されている由。又、現地では赤、白のワインの他に緑色をした グリーンワインが有り別に環境に易しいワインではなく熟成してない若いワインとの事だが、緑色で売られているとは面白い。

食事はオリーブ油による味付けが多くお口に合わなかったそうだが鰯の塩焼は戴けると。

隣接するスペインの賑やかな振り付けの音楽+ダンスのフラメンコに比してポルトガルのはファドと言われ派手さのない物静かな音楽とダンスとの印象をご夫妻共に持たれたそうである。我流に想像するに恰も岐阜の郡上八幡の賑やかな盆踊りと富山の山村・八尾の何となく悲しげな風の盆に似た風情かと思ひ比べていた。

終りに 海岸線の風景に触れられ 日本ではあまり評判の芳しくない風力発電が海岸線の海中に多く見られその環境条件は整って居るやに伺った。

会場の酒席には近くポルトガル旅行を予定されているとかのご夫妻も居られ西山さんに色々と尋ねられているうちに時間がせまり一同拍手にて散会となった。

以上

ドイツ語講座のご案内

湘南日独協会のドイツ語講座は4月より次の様になります。初めての方も大歓迎です。

初級 土曜日 11:15~12:45

講師 小笠原藤子 Dagmar Kunst

テキスト「Modelle 1」

中級(講読) 土曜日 10:00~11:30

講師 松野義明

テキスト「岡田・岩崎ドイツ文法」

「Das fliegende Klassenzimmer」

(Erich Kaestner)

中級(会話) 土曜日 9:30~11:00

講師 小笠原藤子 Dagmar Kunst

テキスト「Modelle 2」

教室は、藤沢駅近くの、藤沢カソリック教会の202と203です。

関心をお持ちの方は以下へご照会下さい。

松野 Tel: 0467-32-7300

Fax: 0467-32-7387

e-Mail: matsunoy@kamakuranet.ne.jp

ドイツ旅行のご案内

tvk(テレビ神奈川)の開局40周年記念特別番組「明日の地球と子どもたち」(放映予定日2012年9月8日(土)~9日(日)一連続40時間一制作に横浜日独協会が協力することになり、次の様な旅行が計画されています。ご関心をお持ちの方は横浜日独協会事務局へお問い合わせください。

日程(未確定): 6月末から7月始めにかけての8日間

番組取材「環境先進国、ドイツの旅—地球を守る命の森—」の取材者同行。命の森と言われる、シュヴァルツヴァルト地域を中心に、森林学部を持つフライブルク大学や、カールスルーエ大学・工業研究所(環境や原子力に代わるクリーンエネルギー研究)の訪問とハイデルベルク、ノイシュヴァンシュタイン城等の観光

なお、横浜日独協会会長早瀬勇氏が解説者として同行されます。

また、オペラ歌手佐藤しのぶ氏の現地での参加が予定されています(日程は現在未定)。

主催 阪急交通社

後援 tvk テレビ神奈川

協力 横浜日独協会

(事務局電話 045-633-8717)

私とドイツ(6)

ドイツに住んでいた頃の思い出



(関川由美子氏)

会員 関川 由美子

私は合唱団 Amsel のソプラノの一員です。2003年5月江ノ電沿線新聞で Amsel の募集を見つけすぐに申し込みました。それ以来9年近く子供の頃に帰った気分です。楽しみながら歌っています。というのも私は子供の頃 Duesseldorf に父の仕事で2年半住んでいたことがあり、当時家にあった Wiener Saengerknaben (ウィーン少年合唱団) のレコードを繰り返し聞きながら一人で歌っていたからです。その頃の学校生活などを思い出しながら感じた事をお伝えしたいと思います。

昭和39年10月8日東京オリンピック開催の2日前日本を出発。それから見るもの全てが新鮮な驚きでした。機内のパック入り牛乳、ガス入りの水、到着後アウトバーンでの時速100km以上のスピード、整備された道路など家に着くまでワクワクでした。

日本人学校は当時まだなく現地校に通っていましたが、皆何もわからない私に親切に接してくれました。冬のある朝授業中に先生に“全員校庭へ行きなさい”と言われ何事かと思ったら太陽にあたるためでした。何とのかんぴりとしているのかと思いましたが冬の日照時間が少ない国ならではのひとこまでした。又ある時少女漫画風の絵を描いたら先生に“口より目が大きいのはおかしい”と言われ直されました。今は日本のアニメブームで抵抗ないのでしょうか、当時のドイツ人には奇怪に感じたのでしょうか。

校風はとても自由ですが、自由の中にも自分の行動には責任を持ち、人の教えには従うだけでなく自分の意見をはっきりという点は見習わなければと感じました。授業は午前で終わるので週1回午後に市内中心にある学校で日本語の補習があり国語と社会を習っていました。とはいえ皆其々日本の親戚から送ってもらった雑誌(少女フレンド、マーガレット、少年サンデー etc.)の交換も楽しみの一つになっていました。ある時ドイツのT.V番組が日本の授業風景を撮りたいという事で私のクラスが出演して最後に“卯の花の～夏は来ぬ”を歌い良い思い出になりました。

日本の食材も今ほど容易に手に入らず、大好物だった納豆が1年半経った頃に冷凍で手に入るようになった時は大感激でした。当時大人の方は外地での生活は大変だったと思いますが、子供の私は毎日が楽しかったという思い出しかありません。

自宅は郊外の Lohausen にあって庭に野兎や鳥たちが来ていました。その中にももちろん Amsel もいていつもその美しい鳴き声に耳を傾けていました。その鳥のように Amsel の一員として歌い続けたいと思います。

★★ 湘南日独協会のホームページ ★★

URL : <http://jdg-shonan.ciao.jp/index.html>

「全国日独協会一覧」からもアクセスできます。

会員情報

♪♪ 荒井由美氏 (湘南日独協会会員) の

Liederabend (湘南日独協会後援)

「魅惑のドイツリート」講座200回記念特別演奏会
日時 2012年4月12日(木)

開演18:00 (開場17:30)

会場 鎌倉生涯学習センター・ホール

チケット(全席自由)

一般: 2,000円 ペア券: 3,000円

学生: 1,000円

湘南日独協会会員特別料金: 1,500円(申し込みの際その旨伝えて下さい。)

お申込み: お問い合わせ

Tel/Fax 0467-32-1855 (戸谷)

0467-31-6162 ピアチェーレ

(詳細は同封のチラシをご参照下さい)

湘南ビール・パス



”湘南地ビール”で知られ、今年開業140年を迎える湘南唯一の醸造所、熊沢酒造(茅ヶ崎市川)を藤沢から往復江ノ電バスで!

料理とこだわりの地ビール、地酒を頂きながら、ドイツやスイスの音楽を楽しむ

バスツアー。 飲み放題です!

演奏はアルペン・ミュージックの鬼久保洋治氏
(湘南日独協会会員・アムゼル団員) 他

日時 5月7日(月) 会費 9,500円

集合: 小田急百貨店藤沢店前 16時45分

解散: 藤沢駅 21時30分

主催: 江ノ電沿線新聞社

お問い合わせ Tel: 0466-26-3028

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

編集後記

○2011年は150周年記念行事が続き会員の皆様にご協力を頂きました。2013年の湘南日独協会設立15周年を成功させたいものです。会長挨拶にもありますがご提案、ご意見をお寄せ下さい。

○今後の更なる展開の為に、木原健次郎氏が理事にご就任されました。皆様のご支援ご協力をお願い致します。

○今回会員情報を2件掲載しております。会員の方々のご活躍を喜び支援して上げたいと思います。情報をお知らせ下さい。

○菩提樹の3本目の植樹式が4月11日にあります。(1頁行事予定参照) どうぞお集まり下さい。

また、4月末のゴールデンウィークの前半、横浜象の鼻パークでドイツフェスティバルが開催されます。各種の売店や催し物が予定されています。どうぞお出かけ下さい。(大久保)